叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 漫长的银色之日(the Long, Silvery Day) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

漫长的银色之日(The Long, Silvery Day)

[ðə; ði] [lɒŋ] ['sɪlvəri] [deɪ]
THE **LONG** **SILVERY** **DAY**
这 长的 银色 天

漫长的银色日子

[baɪ] ['mægnəs] ['luːdɛnz]
By **MAGNUS** **LUDENS**
经过 马格努斯 卢登斯

作者：马格努斯·卢登斯

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['gæləksi][ˌmægə'ziːn]['eɪprəl] - .
Galaxy **Magazine** **April** **1962** **.**
星系 杂志 四月 - .

Galaxy杂志1962年4月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] — [pə'hæps] [juːv]
It **was** **one** **of** **those** **days** **—** **perhaps** **you've**
它 曾是 一 的 那些 天 — 也许 你已经

那天就是那种日子——也许你.....

[hæd; həd][ðem; ðəm] — [wen] ['evriθɪŋ] [went] [raɪt] !
had **them** **—** **when** **everything** **went** **right** **!**
有 他们 — 什么时候 一切 去 正确的 !

曾经有过——当一切都很顺利的时候!

" [lets] [gəʊ] ['slʌmɪŋ] , " [sed] [p'aʊəz] - [ɒv; əv] - [pɜːl] .
" **Let's** **go** **slumming** **,** **"** **said** **Powers** **-** **of** **-** **pearl** **.**
" 我们来吧 去 贫民窟生活 , " 说 权力 - 的 - 珍珠 .

"咱们去体验一下贫民窟的生活吧,"珍珠之力说道。

" [lets] [gɪv] [æn; ən] ['ɜːθˌmæn] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .
" **Let's** **give** **an** **earthman** **his** **wish** **for** **a** **day** **.**
" 我们来吧 给 一个 地球人 他的 希望 为了 一个 天 .

"让我们满足地球人一天的愿望吧。"

[wiː; wi] ['hævnt] [pleɪd] [ðæt] [geɪm] [ɪn]['eɪdʒɪz] . "
We **haven't** **played** **that** **game** **in** **ages** **.** **"**
我们 还没有 玩 那 游戏 在 年龄 . "

我们好久没玩那个游戏了。

" [haʊ] [duː; də][wiː; wi] [pɪk] [hɪm] ?
" How do we pick him ?
" 如何 做 我们 挑选 他 ?

“我们该如何挑选他？”

" - [ɑːskt] [ɪn'dʌldʒəntli] .
" Firepride asked indulgently .
" - 问 纵容地 .

“火之骄傲宽容地问道。”

" [fəʊn] [bʊk] ? "
" Phone book ? "
" 电话 书 ? "

电话簿?

" - [mɔː(r)] [fʌn] .
" Intensity's more fun .
" - 更多的 乐趣 .

“强度越大越有趣。”

[bʌt; bət][nəʊ][mɔː(r)]['nəʊˌmædz] , [aɪ][gɒt][səʊ] [bɔːd] ['pʊtɪŋ] [ˌkɒnə'sɜː(r)] ['fiːtʃəz] [ɒn] [sɪn'θetɪk]
But no more nomads , I got so bored putting connoisseur features on synthetic
但 不 更多的 游牧民族 , 我 得到 所以 无聊的 推杆 行家 特征 在 合成的
['kæmlz] !
camels !
骆驼 !

但是，我不会再做游牧民族了，我厌倦了给人造骆驼加上鉴赏家的特征！

" ['piːtə(r)] [stəʊn] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
" Peter Stone put on his hat and started for the station .
" 彼得 石头 放 在 他的 帽子 和 开始 为了 这 车站 .

彼得·斯通戴上帽子，向车站走去。

['evri] [θɜːd] [step] [hiː; hi] [ɪn'heɪld] [ænd; ənd][təʊld] [hɪm'self] : " [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] [bæd] .
Every third step he inhaled and told himself : " It isn't that bad .
每一个 第三 步 他 吸入 和 讲述 他自己 : " 它 不是 那 坏的 .

每走三步，他就深吸一口气，告诉自己：“情况没那么糟。”

" ['piːtə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] , [ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] , [ænd; ənd] [kə'mjuːtɪŋ] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [hɪm]
" Peter had a good job , a good wife , and commuting was wearing him
" 彼得 有 一个 好的 工作 , 一个 好的 妻子 , 和 通勤 曾是 穿着 他
[daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [twɪtʃ] .
down to a twitch .
向下 到 一个 抽搐 .

“彼得有一份好工作，一个好妻子，但通勤让他精疲力竭，几乎到了坐立不安的地步。”

['sʊti] [tiːθ] - ['rætlɪŋ] [treɪn] , [pen] ['steɪʃənz] ['stiːmɪŋ] ['kævənz] , [ə; eɪ] ['sɒgi] ['lɜːrtʃɪŋ] [bʌs] ,
Sooty teeth - rattling train , Penn Station's steaming caverns , a soggy lurching bus ,
煤烟 牙齿 - 嘎嘎作响 火车 , 宾夕法尼亚 车站的 蒸煮 洞穴 , 一个 湿漉漉的 踉跄跄 公共汽车 ,
[lʌntʃ] [daʊn] [ɪn] [sʌn] - [sɪrd] ,
lunch down in sun - seared ,
午餐 向下 在 太阳 - 烤 ,

火车车厢里弥漫着煤烟，颠簸得牙齿都快掉下来；宾夕法尼亚车站里蒸汽弥漫的洞穴；湿漉漉、摇摇晃晃的公共汽车；在烈日炙烤下的餐厅里吃午饭。

[ɪg'zɔːst] - ['ventɪleɪtɪd] [striːts] [ænd; ənd][ðə; ði][raɪd] [həʊm] . . .
exhaust - ventilated streets and the ride home . . .
排气 - 通风 街道 和 这 骑 家 . . .

街道采用废气通风系统，回家的路程.....

[æz; əz][ðə; ði] [heit] [mə'ru:n] [dɒt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][treɪn] [ə'pɪəd] , [ə; eɪ] [kən'vʌlʃn] [ɒv; əv] [rɪ'vʌlʃ(ə)n]

as	the	hated	maroon	dot	of	his	train	appeared	,	a	convulsion	of	revulsion
作为	这	憎恨	栗色	点	的	他的	火车	出现	,	一个	抽搐	的	厌恶

[ʃʊk] [hɪm] .

shook	him	.
摇晃	他	.

当火车上那令人厌恶的栗色圆点出现时，他感到一阵强烈的厌恶感。

" [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [ðæt] [bæd] !

"	I	wish	it	weren't	that	bad	!
"	我	希望	它	不是	那	坏的	!

“我希望情况没那么糟糕！”

" [hiː; hi] [θɔːt] [wɪð] ['evri] ['faɪbə(r)] .

"	he	thought	with	every	fiber	.
"	他	想法	和	每一个	纤维	.

他全神贯注地思考着。

[ænd; ənd] [p'aʊəz] - [ɒv; əv] - [pɜːl] , [sə'fjuːz] [wɪð] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] ['tʃælɪndʒ] , [lɑːft] .

And	Powers	-	of	-	pearl	,	suffused	with	the	glow	of	challenge	,	laughed	.
和	权力	-	的	-	珍珠	,	弥漫	和	这	辉光	的	挑战	,	笑了	.

而珍珠之力，带着挑战的光芒，笑了。

['piːtə(r)] [stəʊn] , ['faɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['njuːzstænd] ,

Peter	Stone	,	fighting	at	the	newsstand	,
彼得	石头	,	斗争	在	这	报摊	,

彼得·斯通在报摊打架

['nəʊtɪd] [wɪð] [ə'nɔɪəns] [ðæt] [ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv] ['meɪntənəns] [men] [swɔːm] [ə'baʊt][ðə; ði][treɪn] .

noted	with	annoyance	that	a	crew	of	maintenance	men	swarmed	about	the	train	.
著名的	和	烦恼	那	一个	全体人员	的	维护	男人	蜂拥而至	关于	这	火车	.

令人恼火的是，一群维修人员围在火车周围忙碌着。

" [brəʊk] [daʊn] [ə'gen] , " [hiː; hi] [θɔːt] ['bɪtəli] .

"	Broke	down	again	,	"	he	thought	bitterly	.
"	打破	向下	再次	,	"	他	想法	苦涩地	.

“又崩溃了，”他痛苦地想。

[ˌhɑːf'weɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz][kɑː(r)] [tuː] [men][ræn][ə; eɪ]['vækjuːm]['kliːnə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['taɪəd] [plʌʃ] .

Halfway	down	his	car	two	men	ran	a	vacuum	cleaner	over	the	tired	plush	.
半	向下	他的	车	二	男人	跑	一个	真空	清洁工	超过	这	疲劳的	豪华的	.

两个男人走到他车中间，用吸尘器清理了破旧的毛绒玩具。

['kiːpɪŋ] [peɪs] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [tuː] ['ʌðə(r)z] [eɪmd] [waɪd] - [maʊθ] ['sɪlvə(r)]['həʊzɪz] ['ʌpwədz] ,

Keeping	pace	behind	them	,	two	others	aimed	wide	-	mouth	silver	hoses	upwards	,
保持	步伐	在后面	他们	,	二	其他的	旨在	宽的	-	嘴	银	软管	向上	,

紧随其后的另外两人则将宽口银色软管向上伸去，

['spredɪŋ] [θɪk] [ʃiːts] [ɒv; əv] [fəʊm] [ɒn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

spreading	thick	sheets	of	foam	on	the	ceiling	.
传播	厚的	纸张	的	泡沫	在	这	天花板	.

在天花板上铺上厚厚的泡沫板。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ʌn'tɪl]['piːtə(r)] [stəʊn] [ʌn'foʊldɪd][hɪz; ɪz]['njuːzpeɪpə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [haʊ] ['kwaɪət]

It	wasn't	until	Peter	Stone	unfolded	his	newspaper	that	he	noticed	how	quiet
它	不是	直到	彼得	石头	展开	他的	报纸	那	他	注意到	如何	安静的

[hæd; həd] [spred] [wɪð] [ðæt] [fəʊm] .

had	spread	with	that	foam	.
有	传播	和	那	泡沫	.

直到彼得·斯通展开报纸，他才注意到，随着泡沫的扩散，寂静也随之蔓延开来。

[nekst] , [hɪz; ɪz] [ɪəz] ['redʒɪstəd] [wɪð] [sə'praɪz] [ðə; ði][pɜː(r)][ɒv; əv] ['freʃli] - [ɔɪld] [mə'ʃiːnəri] ,

Next	,	his	ears	registered	with	surprise	the	purr	of	freshly	-	oiled	machinery	,
下一个	,	他的	耳朵	挂号的	和	惊喜	这	呼噜声	的	新鲜的	-	涂油	机械	,

接着，他惊讶地听到了刚上过油的机器发出的轻柔低吟声。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

and	his	eyes	the	sight	of	a	tree	,
和	他的	眼睛	这	视线	的	一个	树	,

他的眼睛看到了树的景象，

[fɔː(r); fə(r)][wʌns] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['dʌb(ə)l] ['wɪndəʊ] [skriːn] [ɒv; əv][heə(r)] - [ɔɪl][ænd; ənd][draɪd] [graɪm]

for	once	without	its	double	window	screen	of	hair	-	oil	and	dried	grime
为了	一次	没有	它是	双倍的	窗户	屏幕	的	头发	-	油	和	干燥	污垢

[d'rɒplets] .

droplets	.
飞沫	.

这一次，没有了窗膜上那层由头发油和干涸污垢水滴构成的双层屏障。

[wen] [hiː; hi] [bɔːdɪd] [hɪz; ɪz] [bʌs] ,

When	he	boarded	his	bus	,
什么时候	他	登机	他的	公共汽车	,

他登上公交车时，

[ə; eɪ] ['meɪntənəns] [mæn][wɒz; wəz][dʒʌst] ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ][saɪn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [gægd] [feə(r)]

a	maintenance	man	was	just	hanging	a	sign	over	the	gagged	fare
一个	维护	男人	曾是	只是	绞刑	一个	符号	超过	这	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	票价

[bɒks] :

box	:
盒子	:

一名维修工正在给被堵住的投币箱挂一块牌子：

[djuː] [tuː; tə][tæks] [ˌriːə'dʒʌstmənt] , ['ɜːbən] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [friː] .

Due	to	Tax	Readjustment	,	Urban	Transportation	Free	.
到期的	到	税	调整	,	城市的	运输	自由的	.

由于税收调整，城市交通免费。

[ðə; ði]['draɪvə(r)] , ['lɪbəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [tʃeɪndʒ] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [pə'liːs] ['djuːtiz] , [smaɪld] [ə; eɪ]

The	driver	,	liberated	from	change	-	making	and	police	duties	,	smiled	a
这	司机	,	解放	从	改变	-	制作	和	警察	职责	,	微笑	一个

['griːtɪŋ] [æt; ət][hɪm] .

greeting	at	him	.
问候	在	他	.

司机从找零和警察的职责中解放出来，微笑着向他打招呼。

[nəʊ] [krʌʃ] [ɪn][ðə; ði] [bʌs] , [pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [siːmd] [səʊ] ['meni] [ə'baʊt] .

No	crush	in	the	bus	,	perhaps	because	there	seemed	so	many	about	.
不	压碎	在	这	公共汽车	,	也许	因为	那里	似乎	所以	许多	关于	.

公交车上没有拥挤，可能是因为周围人太多了。

[ðə; ði]['sɪlvə(r)][wʌn] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [griːn] [ænd; ənd] [waɪt] [saɪn] : [daʊn]

The	silver	one	coming	towards	him	had	a	big	green	and	white	sign	:	DOWN
这	银	一	未来	向	他	有	一个	大的	绿色的	和	白色的	符号	:	向下

[fɪfθ] [tuː; tə] 33rd .

FIFTH	TO	33rd	.
第五	到	33rd	.

迎面驶来的银色汽车上挂着一个大大的绿白相间的标志：从第五街到第三十三街。

[west] [ɒn] 33rd [tuː; tə] ['sev(ə)nθ] .

WEST	ON	33rd	TO	SEVENTH	.
西方	在	33rd	到	第七	.

沿33街向西至第七街。

[pen] ['steɪʃ(ə)n] [lɑːst] [stɒp] .
PENN **STATION** **LAST** **STOP** **.**
宾夕法尼亚 车站 最后的 停止 .

宾夕法尼亚车站，最后一站。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['riːdəb(ə)l] [bʌs] [saɪn][hiː; hi] [rɪ'membəd] ['siːɪŋ] .
It **was** **the** **first** **readable** **bus** **sign** **he** **remembered** **seeing** **.**
它 曾是 这 第一的 可读 公共汽车 符号 他 记得 看到 .

这是他记忆中见过的第一块清晰易读的公交标志。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [lait] [tɜːnd] [red] , [hiː; hi] [faʊnd] ,
Whenever **the** **light** **turned** **red** **,** **he** **found** **,**
每当 这 光 转向 红色的 , 他 成立 ,

每当红灯亮起，他都会发现，

[skwɒdz] [ɒv; əv] ['meɪntənəns] [men] [dɑːtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stɒpt] [kɑːz] [ænd; ənd] [trʌks] ,
squads **of** **maintenance** **men** **darted** **about** **the** **stopped** **cars** **and** **trucks** **,**
球队 的 维护 男人 飞镖 关于 这 停止 汽车 和 卡车 ,

一队队维修人员在停着的汽车和卡车间穿梭。

['slæpɪŋ] ['sɪlvə(r)] ['sɪlɪndəz] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] [ɪg'zɔːst] [paɪp] .
slapping **silver** **cylinders** **over** **each** **exhaust** **pipe** **.**
拍打 银 气缸 超过 每个 排气 管道 .

在每个排气管上套上银色圆柱体。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['snætʃɪz] [ɒv; əv] [ˌeksplə'neɪʃnz] : " ['sɪti] ['ɔːdɪnəns] , "
He **could** **hear** **snatches** **of** **explanations** **:** **"** **City** **ordinance** **,** **"**
他 可以 听到 抢夺 的 解释 : " 城市 条例 , "

他隐约听到一些解释："市条例，"

" [friː] ['sɜːvɪs] .
" **Free** **service** **.**
" 自由的 服务 .

免费服务。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪlɪndə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [pleɪs] , [sməʊk] [ænd; ənd] [nɔɪz] [stɒpt] ['kʌmɪŋ] [aʊt]
" **As** **soon** **as** **a** **cylinder** **was** **in** **place** **,** **smoke** **and** **noise** **stopped** **coming** **out**
" 作为 很快 作为 一个 圆柱 曾是 在 地方 , 抽烟 和 噪音 停止 未来 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɔːst] .
of **the** **exhaust** **.**
的 这 排气 .

"气缸安装到位后，排气管就停止冒烟和发出噪音了。"

[wen] [hɪz; ɪz][hæt] [seɪld] ['geɪli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [hʊk] , ['piːtə(r)] [stəʊn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] , [ɪn'kredəbli] ,
When **his** **hat** **sailed** **gaily** **towards** **the** **hook** **,** **Peter** **Stone** **realized** **that** **,** **incredibly** **,**
什么时候 他的 帽子 航行 兴高采烈地 向 这 钩 , 彼得 石头 已实现 那 , 难以置信 ,
[hiː; hi] ['wʌznt] ['taɪəd] .
he **wasn't** **tired** **.**
他 不是 疲劳的 .

当彼得·斯通的帽子欢快地飞向鱼钩时，他意识到，不可思议的是，他并不觉得累。

[wɜːk] [fləʊd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] , [hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri] [smaɪld] , [hɪz; ɪz] [bɒs] [lʊkt] [ɪn][wʌns]
Work **flowed** **through** **his** **fingers** **,** **his** **secretary** **smiled** **,** **his** **boss** **looked** **in** **once**
工作 流动 通过 他的 手指 , 他的 秘书 微笑 , 他的 老板 看起来 在 一次
[ænd; ənd] ['hwisl] .
and **whistled** **.**
和 吹口哨 .

他手脚并用地工作，秘书面带微笑，老板探头进来吹了声口哨。

[æt; ət] [nuːn] ['əʊnli][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['pærəfɪn] ['kɑːtn] ['kɒfi] [rɪ'streɪnd] [hɪm][frɒm; frəm]

At	noon	only	the	thought	of	paraffined	carton	coffee	restrained	him	from
在	中午	仅有的	这	想法	的	石蜡	纸盒	咖啡	克制	他	从

['steɪˌɪŋ] [ɪn] .

staying	in	.
入住	在	.

中午时分，只有想到加了石蜡的盒装咖啡才阻止他待在家里。

" ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ʌp] , [ˌsev(ə)n'tiːn] ! " [sed] [ðə; ði] [njuː] ['sɪlvə(r)] [grɪl] [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)]

"	Coming	right	up	,	Seventeen	!	"	said	the	new	silver	grille	next	to	the	elevator
"	未来	正确的	向上	,	十七	!	"	说	这	新的	银	格栅	下一个	到	这	电梯

['bʌt(ə)n] .

button	.
按钮	.

"马上就到，Seventeen！"电梯按钮旁新出现的银色格栅说道。

[tʃɪəd] ,

Cheered	,
欢呼	,

欢呼，

[hiː; hi] [kləʊv] [ðə; ði] ['maɪndləs] [rʌʃ] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [ˌlʌntʃə'net] [weə(r)]

he	clove	the	mindless	rush	downstairs	and	pushed	inside	a	luncheonette	where
他	丁香	这	无意识	匆忙	楼下	和	推动	里面	一个	便餐	在哪里

['meɪntənəns] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] ['evri] ['sekənd] [stuːl] [ænd; ənd] [ðə; ði]

maintenance	men	were	finishing	the	removal	of	every	second	stool	and	the
维护	男人	是	精加工	这	移动	的	每一个	第二	凳子	和	这

[ˌɑːr 'iː] - [ʌp'həʊlstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [wɪð] [fəʊm] ['kʊʃnz] .

re	-	upholstery	of	the	remainder	with	foam	cushions	.
关于	-	室内装潢	的	这	余	和	泡沫	靠垫	.

他匆匆忙忙地跑下楼，走进一家小餐馆，维修人员正在拆除每隔一个凳子，并用泡沫垫重新装饰剩下的凳子。

[ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] ['weɪtrəs] [brɔːt] [hɪm] [ə; eɪ] ['menjuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pens(ə)l] .

A	smiling	waitress	brought	him	a	menu	and	a	pencil	.
一个	微笑	女服务员	带来	他	一个	菜单	和	一个	铅笔	.

一位面带微笑的女服务员给他拿来了菜单和铅笔。

['ɒpəzɪt] [iːtʃ] ['aɪtəm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːk(ə)l] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [laɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɪk'spleɪnd] :

Opposite	each	item	was	a	small	circle	,	and	a	line	at	the	top	explained	:
对面的	每个	物品	曾是	一个	小的	圆圈	,	和	一个	线	在	这	顶部	解释	:

每个物品对面都有一个小圆圈，圆圈顶部有一行文字解释道：

[ðɪs] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] - .

THIS	IS	YOUR	MENUCHECK	.
这	是	你的	-	.

这是您的菜单检查。

[pliːz] [mɑːk] ['wɒntɪd] ['aɪtəmz] , [drɒp] - [ɪn] [slɒt] .

PLEASE	MARK	WANTED	ITEMS	,	DROP	MENUCHECK	IN	SLOT	.
请	标记	通缉	项目	,	降低	-	在	投币口	.

请标记所需物品，下拉菜单勾选相应位置。

[sɜːvd] [ɪn'kredəbli] [fɑːst] , ['piːtə(r)] [stəʊn] [et; eɪt] [ɪn] ['blɪsf(ə)l] [piːs] .

Served	incredibly	fast	,	Peter	Stone	ate	in	blissful	peace	.
服务	难以置信	快速地	,	彼得	石头	吃	在	幸福的	和平	.

上菜速度快得惊人，彼得·斯通在无比的宁静中享用着美食。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [kæ'ʃiəs] [keɪdʒ] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] [θri:]

On	his	way	out	he	saw	that	the	cashier's	cage	had	been	replaced	with	three
在	他的	方式	出去	他	锯	那	这	收银员	笼	有	到过	替换	和	三

['sɪlvə(r)] ['kæbɪnəts] [wɪð] ['hɒpəz] [fɔ:(r); fə(r)] - [ænd; ənd] ['mʌni] ,

silver	cabinets	with	hoppers	for	Menuchecks	and	money	,
银	橱柜	和	料斗	为了	-	和	钱	,

他离开时发现收银台已被三个银色柜子取代，柜子里有用于放置菜单单和现金的漏斗。

[rɪ'sest] [kʌps] [fɔ:(r); fə(r)] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tɜ:nstaɪl] [i:tʃ] .

recessed	cups	for	change	and	a	turnstile	each	.
凹陷	杯子	为了	改变	和	一个	旋转闸门	每个	.

每个凹槽都设有零钱杯和一个旋转门。

[wen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [θru:] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi] [stɪl] [hæd; həd] ['fɔ:ti] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

When	he	walked	through	he	found	that	he	still	had	forty	minutes	of	his
什么时候	他	步行	通过	他	成立	那	他	仍然	有	四十	分钟	的	他的

[lʌntʃ] ['aʊə(r)] [left] .

lunch	hour	left	.
午餐	小时	左边	.

他走进去发现，午休时间还有四十分钟。

['fɔ:ti] ['mɪnɪts] !

Forty	minutes	!
四十	分钟	!

四十分钟！

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [wɔ:k] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['bʊkʃɒp] , [ɔ:(r)] [ðə; ði] [pɑ:k] . . . [wɔ:k] ,

He	could	walk	to	a	bookshop	,	or	the	park	.	.	.	walk	,
他	可以	走	到	一个	书店	,	或者	这	公园	.	.	.	走	,

他可以步行去书店，或者去公园……步行。

[θru:] [ɪg'zɔ:st] [fju:mz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [beltʃ] [ɒv; əv] [eəkən'dɪʃənər] [weɪst] ?

through	exhaust	fumes	and	the	belches	of	airconditioner	waste	?
通过	排气	烟雾	和	这	打嗝	的	空调	浪费	?

通过汽车尾气和空调排放的废气？

[bʌt; bət] ['sɪlvə(r)] [meʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['nɔɪsəm] [vents] .

But	silver	mesh	covered	the	noisome	vents	.
但	银	网	涵盖	这	令人厌恶的	通风口	.

但银色网罩盖住了发出噪音的通风口。

[ə; eɪ] ['kɔ:ʃəs] [snɪf] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [hɪm] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:kt] .

A	cautious	sniff	assured	him	it	worked	.
一个	谨慎	嗅	保证	他	它	工作	.

他小心翼翼地闻了闻，确信这招管用。

[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] [tu:; tə] [ðə; ði] ['laɪbrəri] ['nju:zstænd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fɒrən] [ˌmægə'zi:n] .

He	decided	to	walk	to	the	Library	newsstands	for	a	foreign	magazine	.
他	决定	到	走	到	这	图书馆	报摊	为了	一个	外国的	杂志	.

他决定步行去图书馆的报刊亭买一本外国杂志。

[æz; əz] [hi:; hi] [ri:tʃt] 42nd [ænd; ənd] [fɪfθ] [æn; ən] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] ['wɜ:kmən] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]

As	he	reached	42nd	and	Fifth	an	army	of	workmen	were	putting	the
作为	他	达到	42nd	和	第五	一个	军队	的	工人	是	推杆	这

[lɑ:st] ['tʌtʃɪz] [ɒn] [ə; eɪ] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [dʌl] ['sɪlvə(r)] [ðæt] [spænd] [ðə; ði] [fɔ:(r)] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

last	touches	on	a	structure	of	dull	silver	that	spanned	the	four	sides	of	the
最后的	触摸	在	一个	结构	的	乏味的	银	那	跨越	这	四	侧面	的	这

[ˌɪntə'sekʃn] .

intersection	.
路口	.

当他到达第 42 街和第五街时，一大群工人正在为横跨十字路口四面的暗银色结构做最后的收尾工作。

['eəri][ænd; ənd] ['elɪgənt] , [wɪð] [feɪnt] ['ekəʊz] [ɒv; əv]['laɪbrəri] [staɪl] ,

Airy	and	elegant	,	with	faint	echoes	of	Library	style	,
艾里	和	优雅的	,	和	头晕的	回声	的	图书馆	风格	,

轻盈优雅，略带图书馆风格的韵味。

[ðə; ði]['kwɒdrʊp(ə)l] [ɑːtʃ] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['fɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][skweə(r)] .

the	quadruple	arch	provided	the	perfect	finishing	touch	for	the	square	.
这	四倍	拱	假如	这	完美的	精加工	触碰	为了	这	正方形	.

四重拱门为广场增添了完美的点睛之笔。

[iːtʃ] [saɪd][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [θriː] ['eskəˌletər] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ['plætfɔːms] [ɪn][bəuθ]

Each	side	was	composed	of	three	escalators	and	moving	platforms	in	both
每个	边	曾是	由	的	三	自动扶梯	和	移动	平台	在	两个都

[də'rekʃ(ə)nz] ,

directions	,
方向	,

每侧均由三部自动扶梯和双向移动平台组成。

[wɪð] [ə; eɪ][set][ɒv; əv] [steəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌprɒmə'nɑːd] .

with	a	set	of	stairs	and	a	promenade	.
和	一个	放	的	楼梯	和	一个	长廊	.

配有一组楼梯和一条长廊。

['tɪmɪdli] , [hiː; hi][set] [fʊt] [ɒn][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['fɪlɪgriː] .

Timidly	,	he	set	foot	on	the	silver	filigree	.
胆怯地	,	他	放	脚	在	这	银	丝细工	.

他怯生生地踏上了银丝细工。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wɑːft, wɔft, wæft][ʌp] , [ə'krɒs] [ænd; ənd] [daʊn] .

He	was	wafted	up	,	across	and	down	.
他	曾是	飘散	向上	,	穿过	和	向下	.

他被风吹得一会儿上去，一会儿横着，一会儿又落下来。

[bɪ'niːθ] [hɪm] [fləʊd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['rɪvə(r)][ɒv; əv]['kwaɪət][kɑːz] .

Beneath	him	flowed	a	brilliant	river	of	quiet	cars	.
下面	他	流动	一个	杰出的	河	的	安静的	汽车	.

他脚下是一条由静谧的汽车组成的耀眼河流。

['fæsɪneɪtɪd] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][trɪp] [bæk] , [ðen] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [ˌprɒmə'nɑːd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]

Fascinated	,	he	took	the	trip	back	,	then	stood	on	the	promenade	watching	the
着迷	,	他	采取	这	旅行	后退	,	然后	站立	在	这	长廊	观看	这

['pæt(ə)n] ,

pattern	,
图案	,

他被深深吸引，乘车返回，然后站在海滨大道上观察着图案。

['briːðɪŋ] [ɪn] [ɪn'kredjələs] [l'ʌŋfəlz] [ɒv; əv] [kliːn] [eə(r)] .

breathing	in	incredulous	lungfuls	of	clean	air	.
呼吸	在	难以置信	肺	的	干净的	空气	.

难以置信地吸入满满几口洁净的空气。

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [fled] [ɒn] ['njuːli] ['saɪlənt] [fiːt] .

The	afternoon	fled	on	newly	silent	feet	.
这	下午	逃亡	在	新	沉默的	脚	.

午后时光悄然流逝。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][raɪd] [həʊm] .

Once	more	he	put	on	his	hat	to	face	the	ride	home	.
一次	更多的	他	放	在	他的	帽子	到	脸	这	骑	家	.

他再次戴上帽子，踏上回家的路。

[hɪz; ɪz] [smɔ:l] , [eə(r)] - [kən'dɪʃ(ə)nd] ['sɪlvə(r)] [bʌs] [ri:tʃt] [pen] ['steɪʃ(ə)n] [ten] ['mɪnɪts] ['ɜ:lɪə(r)]

His	**small**	**,**	**air**	**-**	**conditioned**	**silver**	**bus**	**reached**	**Penn**	**Station**	**ten**	**minutes**	**earlier**
他的	小的	,	空气	-	条件反射	银	公共汽车	达到	宾夕法尼亚	车站	十	分钟	早些时候

[ðæn; ðən] ['ju:ʒuəl] .

than	**usual**	**.**
比	通常	.

他乘坐的小型银色空调巴士比平时提前十分钟到达宾夕法尼亚车站。

[baɪ] [naʊ] ['pi:tə(r)] [stəʊn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊvəli] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] ['sɪlvə(r)] ['mu:vɪŋ] [weɪz]

By	**now**	**Peter**	**Stone**	**was**	**not**	**overly**	**surprised**	**to**	**see**	**silver**	**moving**	**ways**
经过	现在	彼得	石头	曾是	不是	过于	惊讶	到	看	银	移动	方式

[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['steɪʃənz] [mɔ:] ,

disappearing	**into**	**the**	**Station's**	**maw**	**,**
消失	进入	这	车站的	嘴	,

此时，彼得·斯通看到银色的移动轨道消失在车站的巨口中，已经并不感到特别惊讶了。

[nɔ:(r)] , [wʌns][ɹɪn'saɪd] , [tu:; tə] [fi:l] ['bri:zɪz] [ðæt] [blu:] ['saɪləntli][frɒm; frəm]['sɪlvə(r)] ['gædʒɪts] [laɪk] [dʒet]

nor	**,**	**once**	**inside**	**,**	**to**	**feel**	**breezes**	**that**	**blew**	**silently**	**from**	**silver**	**gadgets**	**like**	**jet**
也不	,	一次	里面	,	到	感觉	微风	那	吹	默默	从	银	小工具	喜欢	喷射

['endʒɪnz] .

engines	**.**
发动机	.

进入其中后，也感受不到从喷气式发动机等银色装置中无声吹来的微风。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['pæsndʒər] ['dɑ:nsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['lɒbi] — [ðə; ði] [paɪpt]

He	**also**	**accepted**	**the**	**waiting**	**passengers**	**dancing**	**in**	**the**	**great**	**lobby**	**—**	**the**	**piped**
他	还	公认	这	等待	乘客	跳舞	在	这	伟大的	大厅	—	这	管道

['mju:zɪk][ðeə(r)][hæd; həd] [lɒŋ] [bi:n] ['eksələnt] .

music	**there**	**had**	**long**	**been**	**excellent**	**.**
音乐	那里	有	长的	到过	出色的	.

他也欣然接受了候车旅客在大厅里跳舞的情景——那里的背景音乐一直以来都非常出色。

[ə; eɪ] [ləʊ] ,

A	**low**	**,**
一个	低的	,

低，

['plez(ə)nt] [vɔɪs] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [treɪn] [ɪn] ['daɪmənd] - [kʌt] ['siləblz] [ðæt] ['fləʊtɪd] [frɒm; frəm]['sɪlvə(r)]

pleasant	**voice**	**announced**	**his**	**train**	**in**	**diamond**	**-**	**cut**	**syllables**	**that**	**floated**	**from**	**silver**
令人愉快的	嗓音	宣布	他的	火车	在	钻石	-	切	音节	那	漂浮	从	银

- ['dɒlə(r)] ['spikər] ['spæŋgl] [ðə; ði] [wɔ:lz] .

-	**dollar**	**speakers**	**spangling**	**the**	**walls**	**.**
-	美元	演讲者	闪闪发光	这	墙壁	.

悦耳的声音用钻石般切割般的音节宣布了他的火车到来，这些音节从墙上闪闪发光的银元扬声器中飘出。

['sɪlvə(r)] ['eskəˌletər] [swept] [tu:; tə][ə; eɪ] [braɪt] ['plætfɔ:m] ['kʌvəd] [ɪn] ['sprɪŋi] [nɒn] - [skɪd] [gri:n]

Silver	**escalators**	**swept**	**to**	**a**	**bright**	**platform**	**covered**	**in**	**springy**	**non**	**-**	**skid**	**green**
银	自动扶梯	扫荡	到	一个	明亮的	平台	涵盖	在	有弹性的	非	-	滑行	绿色的

['plæstɪk] .

plastic	**.**
塑料	.

银色的自动扶梯缓缓驶向一个明亮的平台，平台上铺着富有弹性的防滑绿色塑料。

[wʌn] [wɔ:l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [treɪn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv][klɪə(r)]['plæstɪk]['slaɪdɪŋ] [dɔ:z] .

One	**wall**	**of**	**his**	**train**	**was**	**made**	**up**	**of**	**clear**	**plastic**	**sliding**	**doors**	**.**
一	墙	的	他的	火车	曾是	制成	向上	的	清除	塑料	滑动	门	.

他乘坐的火车车厢有一面墙是由透明塑料滑动门组成的。

[ˌɪn'saɪd] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [diːp] [paɪl] [k'ɑːpɪts] , [rɪ'klaɪnɪŋ] [tʃeəz] , [ləʊ] [bluː] ['əʊvəhedz] [ænd; ənd]

Inside	**,**	**there**	**were**	**deep**	**pile**	**carpets**	**,**	**reclining**	**chairs**	**,**	**low**	**blue**	**overheads**	**and**
里面	,	那里	是	深的	桩	地毯	,	斜倚	椅子	,	低的	蓝色的	间接费用	和

['muːvəbl] ['riːdɪŋ] [laɪts] .

movable	**reading**	**lights**	**.**
活动	阅读	灯	.

室内铺着厚厚的地毯，配有躺椅、低矮的蓝色顶灯和可移动的阅读灯。

[æz; əz][ðə; ði] [dɔːz] [slɪd] ['sɒftlɪ] [ʃʌt] ,

As	**the**	**doors**	**slid**	**softly**	**shut**	**,**
作为	这	门	滑行	轻轻	关闭	,

门轻轻地滑上了。

['piːtə(r)] [stəʊn] [rɪ'membəd] [æz; əz]['juːʒuəl][ðə; ði]['letə(r)] [id] [fə'gɒtn] [tuː; tə][meɪl][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

Peter	**Stone**	**remembered**	**as**	**usual**	**the**	**letter**	**he'd**	**forgotten**	**to**	**mail**	**for**	**his**
彼得	石头	记得	作为	通常	这	信	他会	被遗忘的	到	邮件	为了	他的

[waɪf] ;

wife	**;**
妻子	;

彼得·斯通像往常一样记得他忘记给妻子寄信了；

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][stæmp] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][meɪl][bɒks][æt; ət][ðə; ði][end]

but	**this**	**time**	**he**	**could**	**see**	**a**	**stamp**	**machine**	**and**	**mail**	**box**	**at**	**the**	**end**
但	这	时间	他	可以	看	一个	邮票	机器	和	邮件	盒子	在	这	结尾

[ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

of	**the**	**car**	**.**
的	这	车	.

但这一次，他看到了车厢尽头的邮票机和邮箱。

[wen] [hiː; hi][gɒt][ʌp][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][mɪlk] , ['kɒfi] , ['səʊdə] ,

When	**he**	**got**	**up**	**he**	**saw**	**that**	**there**	**were**	**also**	**milk**	**,**	**coffee**	**,**	**soda**	**,**
什么时候	他	得到	向上	他	锯	那	那里	是	还	牛奶	,	咖啡	,	苏打	,

他起身时发现还有牛奶、咖啡、汽水。

[fruːt] , [ˌsɪgə'ret] , ['æsprɪn][ænd; ənd]['njuːzpeɪpə(r)] ['vendɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [ænd; ənd] [θriː] ['telɪfəʊn]

fruit	**,**	**cigarette**	**,**	**aspirin**	**and**	**newspaper**	**vending**	**machines**	**,**	**and**	**three**	**telephone**
水果	,	卷烟	,	阿司匹林	和	报纸	自动售货机	机器	,	和	三	电话

[buːðz] .

booths	**.**
展位	.

水果、香烟、阿司匹林和报纸自动售货机，以及三个电话亭。

[ðə; ði] [treɪn] [glaidid][tuː; tə][ə; eɪ] [hʌʃt] [hɔːlt] [θriː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['spiːkə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elbəʊ]

The	**train**	**glided**	**to**	**a**	**hushed**	**halt**	**three**	**minutes**	**after**	**a**	**speaker**	**at**	**his**	**elbow**
这	火车	滑翔	到	一个	静静地	停止	三	分钟	后	一个	扬声器	在	他的	弯头

[hæd; həd] [mˈɜːməd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] .

had	**murmured**	**the**	**name**	**of**	**his**	**station**	**.**
有	低声说道	这	姓名	的	他的	车站	.

火车在他身旁的扬声器低声念出他所在车站的名字三分钟后，静静地停了下来。

[bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['gɔglɪŋ] [aɪz] , ['piːtə(r)] [stəʊn] ['baʊndɪd] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd][ræn]

Before	**his**	**wife's**	**goggling**	**eyes**	**,**	**Peter**	**Stone**	**bounded**	**down**	**the**	**steps**	**and**	**ran**
前	他的	妻子的	戴眼镜	眼睛	,	彼得	石头	有界	向下	这	步骤	和	跑

[tuː; tə][ðeə(r)][kɑː(r)] .

to	**their**	**car**	**.**
到	他们的	车	.

在妻子目瞪口呆的注视下，彼得·斯通蹦下台阶，跑向他们的车。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

She	**remembered**	**that**	**evening**	**the**	**rest**	**of**	**her**	**life**	**.**
她	记得	那	晚上	这	休息	的	她	生活	.

她终生难忘那个夜晚。

[pˈaʊəz] - [ɒv; əv] - [pɜːl] [let][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [ɪˈvæpəreɪt] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]

Powers	**-**	**of**	**-**	**pearl**	**let**	**the**	**silver**	**evaporate**	**,**	**and**	**with**	**it**	**the**	**memory**	**of**
权力	-	的	-	珍珠	让	这	银	蒸发	,	和	和	它	这	记忆	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

珍珠之力让银子蒸发，也让关于它的记忆随之消逝。

" [ðə; ði][best] [geɪm] [jet] , " [ʃiː; ʃi][smaɪld] , ['liːnɪŋ] [ɪn] ['hæpi] [ɪgˈzɔːstʃən] [əˈgenst] -

"	**The**	**best**	**game**	**yet**	**,**	**"**	**she**	**smiled**	**,**	**leaning**	**in**	**happy**	**exhaustion**	**against**	**Firepride's**
"	这	最好的	游戏	然而	,	"	她	微笑	,	倾斜	在	快乐的	疲惫	反对	-

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	**.**
肩膀	.

“这是目前为止最棒的一局，”她笑着说，疲惫而又满足地靠在火傲的肩膀上。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][mægˈnɪfɪs(ə)nt] , " [lɑːft] - .

"	**You**	**were**	**magnificent**	**,**	**"**	**laughed**	**Firepride**	**.**
"	你	是	壮丽	,	"	笑了	-	.

“你太棒了，”火傲笑着说。

" [wʌn] [step] [əˈhed] [ɒv; əv][æn; ən][ɪnˈtaɪə(r)] ['sɪti] !

"	**One**	**step**	**ahead**	**of**	**an**	**entire**	**city**	**!**
"	一	步	前方	的	一个	全部的	城市	!

“领先整个城市一步！”

" [pˈaʊəz] - [ɒv; əv] - [pɜːl] [blʌʃt] ['reɪdiəntli] .

"	**Powers**	**-**	**of**	**-**	**pearl**	**blushed**	**radiantly**	**.**
"	权力	-	的	-	珍珠	脸红了	光芒四射	.

“珍珠之力”脸颊泛起红晕。

[nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [geɪm] [rɪˈmeɪnd] .

No	**trace**	**of**	**their**	**game**	**remained**	**.**
不	痕迹	的	他们的	游戏	剩余	.

他们的游戏痕迹荡然无存。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][əbˈskjʊə(r)]['riːz(ə)n] , ['piːtə(r)] [stəʊn] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd]

But	**for**	**some**	**obscure**	**reason**	**,**	**Peter**	**Stone**	**decided**	**that**	**one**	**day**	**he**	**would**
但	为了	一些	朦胧	原因	,	彼得	石头	决定	那	一	天	他	会

[rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [meə(r)] .

run	**for**	**Mayor**	**.**
跑步	为了	市长	.

但不知何故，彼得·斯通决定有一天要竞选市长。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神